

Message from JITCO

JITCO からのお知らせ

— Safekeeping Your Passport, Alien Registration Card, and Bankbook —

1 Passport

(1) The Immigration Control and Refugee Recognition Act requires all aliens in Japan to carry their passport with them at all times (with the provision, however, that they may instead carry their alien

りょけん がいこくじんとうろくしょうめいしょ
— 旅券・外国人登録証明書・
よきんつうちょう ほかん
預金通帳の保管について —

1 旅券

(1) 入管法では、旅券の常時携帯(ただし、外国人登録証明書を携帯する場合は、この限りでない。)(23条1項)と入国審査官、警察官等がその職務の執行に当たり、旅券の提示

registration card) (Article 23-1), and to present it if so requested by an immigration officer, police officer, or any other such public officer in the performance of his duties (Article 23-2).

(2) This stipulation imposes the above obligation on foreign nationals residing in Japan so that relevant authorities can determine on the spot, for example, whether a foreign national residing in Japan possesses a legitimate status of residence, is engaging in activities within his legally defined scope of activities, or conforms to the terms of his permission to enter/reside in Japan.

(3) The provisory clause in Article 23-1 releases foreign nationals from the obligation of carrying their passports when they have their alien registration card with them, because the information provided on the alien registration card is based on the information specified in the passport.

2 Alien registration card

(1) The Alien Registration Act requires all aliens in Japan to carry their alien registration card with them at all times (Article 13-1) and to present it if so requested by an immigration officer, police officer, or any other such public officer in the performance of this duties (Article 13-2).

(2) This stipulation imposes the above obligation on foreign nationals residing in Japan for the same reason as that specified in paragraph 1 (2) above.

3 Safekeeping of your passport and alien registration card

(1) As clarified in paragraphs 1 and 2 above, all of you technical intern trainees are required to carry your passport or alien registration card with you at all times. This means it is your responsibility to keep them safe. Even if you are worried that they may get stolen or you may lose them, do not entrust them to your supervising or implementing organization. Supervising and implementing organizations are not allowed to hold on to your passport or alien registration card for any reason to begin with, and if they do, they will be charged with violating the law.

(2) For instance, if a supervising or implementing organization takes your passport or alien registration card and keeps it in its possession, the misconduct will cost the organization a 5-year suspension from receiving further trainees (landing examination criteria).

4 Safekeeping your bankbook

Your bankbook is your personal property, so you are personally responsible for keeping it safe. Do not entrust it to your supervising or implementing organization even if you are worried that it may get stolen or you may lose it.

If you absolutely feel insecure about managing and keeping your bankbook yourself, you might try asking your supervising or implementing organization to provide a facility where you can keep it safe under lock and key.

を求めたときの提示義務 (23条2項) を定めています。

(2) この規定は、在留する外国人について、在留の合法性、資格外活動の可否、上陸・在留の許可に付された条件に違反していないかどうかを即時的に把握するために外国人は、旅券を携帯し、権限ある官憲の提示要求があったときは直ちにこれを提示しなければならないこととしたものです。

(3) また、23条1項のただし書きは、外国人登録証明書の記載事項が旅券等の記載事項に基づいていることから、外国人登録証明書を携帯するときは、旅券の携帯義務は課されないことを規定しているものです。

2 外国人登録証明書

(1) 外国人登録法では、外国人登録証明書の常時携帯 (13条1項) と入国審査官、警察官等がその職務の執行に当たり外国人登録証明書の提示を求めたときの提示義務 (13条2項) を定めています。

(2) この規定は、上記1の(2)に記載と同一の趣旨等から携帯義務を課しているものです。

3 旅券・外国人登録証明書の保管

(1) 上記1及び2のとおり、旅券と外国人登録証明書は、技能実習生が常時携帯する義務があることから、本人が自ら保管する必要があります。したがって、技能実習生は盗難・紛失等の心配があるからといって監理団体・実習実施機関等に預けてはいけません。監理団体・実習実施機関等はいかなる理由があっても預かることができませんし、預かることと法律違反に問われることにもなりかねないからです。

(2) 例えば、監理団体、実習実施機関等が旅券や外国人登録証明書を技能実習生から取り上げて保管していた場合は、不正行為として5年間の受入れ停止処分を受けることとなります (上陸審査基準)。

4 預金通帳の保管

預金通帳は技能実習生のものですから自ら保管する必要があります。技能実習生は、盗難・紛失等の心配があるからといっても監理団体・実習実施機関に預けてはいけません。

なお、技能実習生が預金通帳を管理・保管するにあたり盗難・紛失の心配があれば監理団体・実習実施機関に、施錠などができる設備を設けるなどの要望をしてみてください。